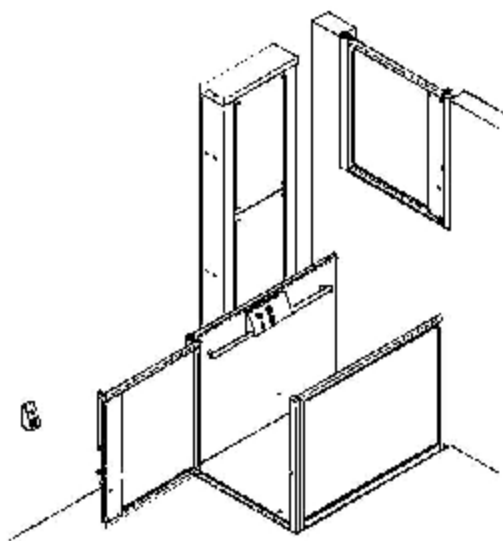
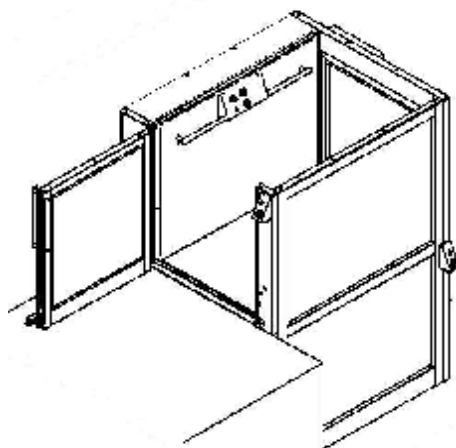


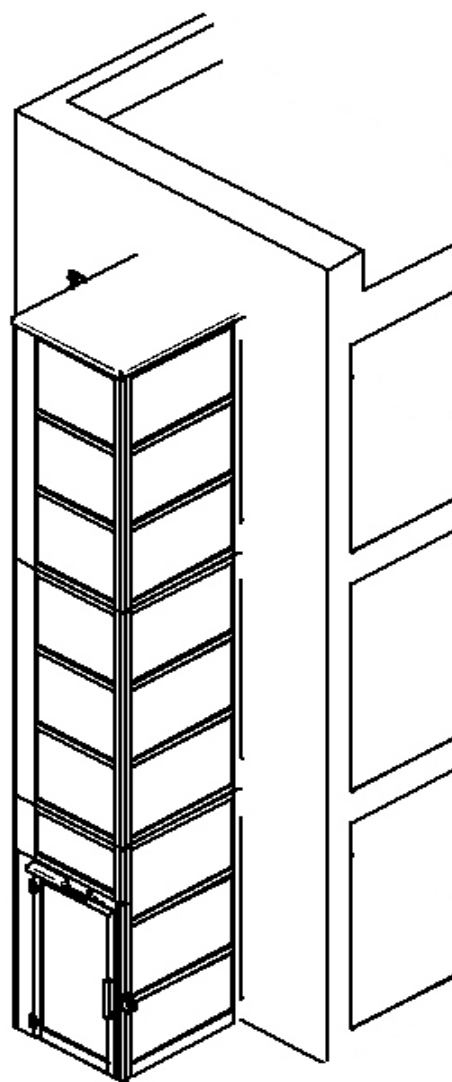
## MANUALE PER L'USO ELEVATORE VERTICALE



servelift V40 con porta-  
parapetto



servelift V20 con  
vano aperto



servelift V10 con vano  
chiuso

servelift gmbh

Kreuzlandl 3, A-4161 Ulrichsberg, [www.servelift.com](http://www.servelift.com)



## Dati progetto:

<b>Marca/Modello</b>	servelift
<b>Prodotto/Macchina</b>	Elevatore verticale
<b>Marca/Modello</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>o V10 (con vano e tetto vano)</li><li>o V20 (con vano aperto)</li><li>o V30 (con cabina)</li><li>o V40 (con porte-parapetto)</li></ul>
<b>Numero di serie</b>	.....
<b>Anno di fabbricazione</b>	.....
<b>Fabbricante</b>	servelift gmbh Kreuzlandl 3 A-4161 Ulrichsberg Tel. +43 72 88 27120 Fax. +43 7288 27120 20 e-mail: <a href="mailto:service@servelift.com">service@servelift.com</a>
<b>Cliente</b>	.....

## Indice

<b>1.Caratteristiche tecniche .....</b>	<b>6</b>
<b>2.Comando .....</b>	<b>7</b>
<b>3.Informazioni basilari importanti.....</b>	<b>9</b>
3.1.Fornitura.....	9
3.2. Responsabilità.....	9
3.2.1. Responsabilità del fabbricante .....	9
3.2.2. Responsabilità del gestore .....	9
3.3. Informazioni giuridiche.....	9
3.3.1. Responsabilità, garanzia legale e contrattuale.....	9
<b>4.Tutto quello che dovete sapere sul Manuale per l'uso .....</b>	<b>11</b>
4.1. Struttura del Manuale per l'uso.....	11
4.2. Documenti richiamati.....	11
4.3. Convenzioni.....	11
4.3.1. Pittogrammi.....	11
4.4. Importanza del Manuale per l'uso.....	11
<b>5.Segnaletica di sicurezza sul prodotto.....</b>	<b>12</b>
<b>6.Signaletica di sicurezza nel presente Manuale.....</b>	<b>13</b>
<b>7.Precauzioni di sicurezza essenziali.....</b>	<b>15</b>
7.1. Comportamento in caso di urgenza.....	15
7.2. Osservanza del Manuale per l'uso.....	16

7.3. Doveri del personale, obbligo di diligenza.....	16
7.4. Smaltimento.....	16
<b>8. Uso conforme.....</b>	<b>17</b>
8.1. Campo di applicazione.....	17
8.2. Condizioni di funzionamento.....	17
8.3. Modi operativi.....	17
<b>9. Uso controindicato .....</b>	<b>18</b>
<b>10. Rischi residui e misure di sicurezza .....</b>	<b>18</b>
<b>11. Precauzioni di sicurezza .....</b>	<b>19</b>
<b>12. Concetto di sicurezza .....</b>	<b>22</b>
<b>13. Rappresentazione grafica .....</b>	<b>23</b>
<b>14. Descrizione funzionale .....</b>	<b>26</b>
<b>15. Esigenze locali .....</b>	<b>27</b>
15.1. Fabbricati .....	27
15.2. Ingombro.....	27
15.3. Allacciamenti.....	27
15.3.1. Terminali di linea.....	27

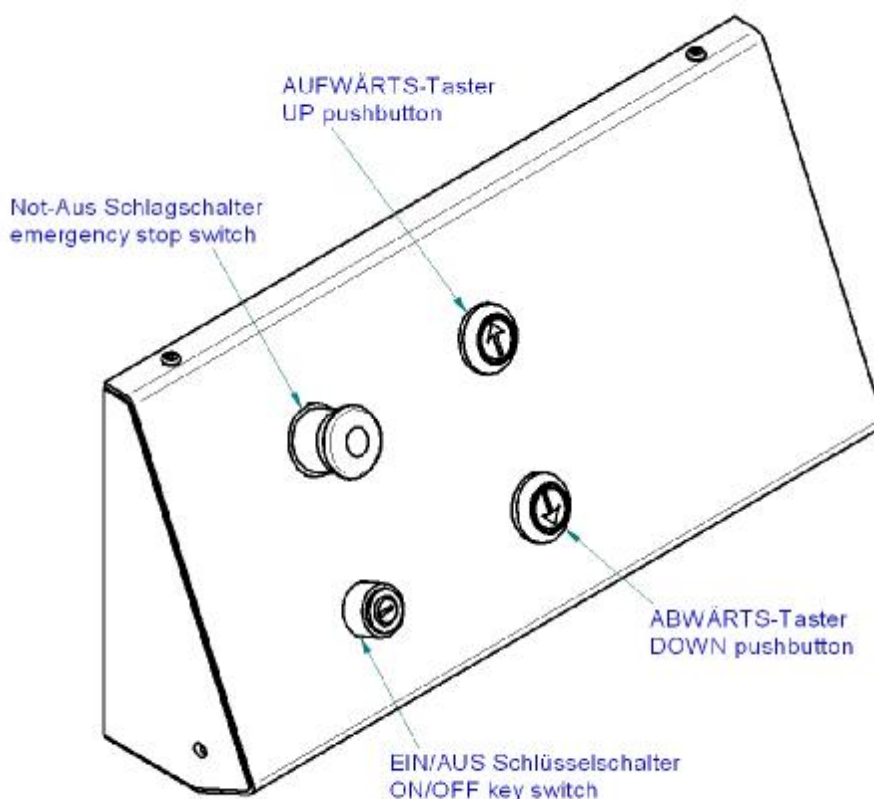
<b>16.Ripristino servizio dopo un arresto di emergenza .....</b>	<b>28</b>
<b>17.Modifiche ammesse .....</b>	<b>28</b>
<b>18.Documentazione elettrica .....</b>	<b>28</b>
<b>19.Indirizzo dell'assistenza .....</b>	<b>29</b>
<b>20.Piano di ispezione e manutenzione .....</b>	<b>29</b>
20.1. Istruzioni di montaggio .....	29
20.2. Documenti di manutenzione .....	30
20.3. Tabella di manutenzione .....	31
<b>21.Dichiarazione di conformità CE/ Dichiarazione del fabbricante .....</b>	<b>32/34</b>

## 1. Caratteristiche tecniche

Denominazione	Valore	Unità di misura
Ingombro		
Profondità piattaforma	max.1300	mm
Larghezza piattaforma	max.1800	mm
Vano alto	ca. 18500	mm
Altezza di sollevamento sopra il pavimento	16000	mm
Peso (con tutti gli accessori)	secondo il tipo	kg
Capacità portante	max.400	kg
<b>Rumore aerodisperso</b>		
Metodo di misura e condizioni di funzionamento secondo	DIN 45635 - 01 - Cl.3	
Livello di pressione acustica permanente max.	71	dB(A)
<b>Elettricità</b>		
Tensione di ingresso	230	V/AC
Tensione pilota (bobine di sicurezza, luce)	230	V/AC
Tensione pilota (elettrovalvole, elettronica, altri segnali)	24	VIDC
Frequenza	50	Hz
Corrente nominale	19,7/15,6	A
Tipo di protezione dei componenti elettrici min.	IP 45	
Potenza totale	1,5	kW
Coppia nominale	310	Nm
Velocità di rotazione nominale	23	giri/min.
<b>Oli</b>		
Olio per riduttore	1,0	l
<b>Criteri ambientali</b>		
Temperatura ambiente ammessa	-15 a +45	°C
Umidità relativa dell'aria max.	80	%
Quota max. del luogo di installazione sul livello del mare	2000	m

## 2. Comando

### Piattaforma elementi di comando



Al centro della piattaforma si trova l'unità di comando. Sull'unità di comando, vicino agli elementi di comando, si trovano delle brevi istruzioni per l'uso. Sull'unità di comando si trovano il tasto di arresto di emergenza e la chiave che permette l'inserimento e il disinserimento del servelift. Accanto si trovano i tasti di senso di marcia, cioè un tasto per la salita e un tasto per la discesa o dei tasti singoli di selezione in diversi punti di arresto. I tasti di senso marcia sono degli interruttori "uomo presente", il che significa che bisogna mantenerli continuamente premuti durante la marcia. L'elevatore si immobilizza non appena si libera l'interruttore.

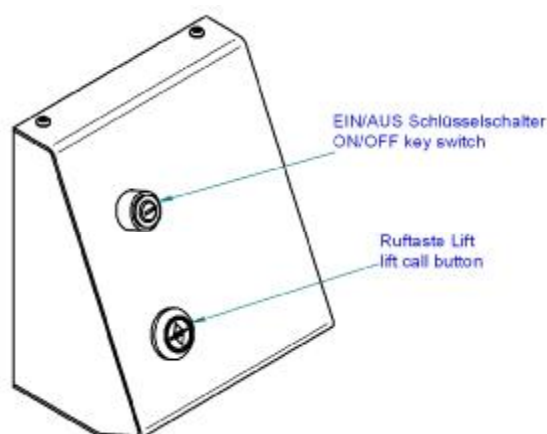
Se si preme il tasto di arresto di emergenza durante la marcia, l'elevatore si immobilizza immediatamente. Per sbloccare l'elevatore dopo un arresto di emergenza bisogna ruotare il bottone.

Per i servelift ad uso pubblico, vi è un tasto di chiamata di emergenza in opzione. All'attivazione del tasto o suona una campanella oppure un segnale di chiamata di emergenza viene trasmesso ad una sede centrale.

## Pilotare l'elevatore

Inserite la chiave nell'interruttore a chiave dell'unità di comando sulla piattaforma e inserite l'elevatore ruotando la chiave. Ora premete sul tasto di senso di marcia desiderato (salita o discesa). L'elevatore si sposta nella direzione scelta finchè non si rilascia il tasto oppure fino alla prossima stazione dove l'elevatore si arresterà automaticamente. Aprite le porte-parapetto o le porte del vano (se le porte sono automatiche, si apriranno automaticamente all'arrivo in stazione). Rimuovete la chiave. Potete ora scendere dalla piattaforma. Chiudete le porte-parapetto o le porte del vano (se automatiche, si chiudono automaticamente)

## Elementi di comando del centralino telefonico



Nelle stazioni di accesso (stazioni) si trovano un pannello di comando con una chiave per l'inserimento ed il disinserimento del servelift, un tasto di chiamata per chiamare l'elevatore oltreché delle brevi istruzioni per l'uso.

## Chiamare l'elevatore mediante il tasto chiamata

Inserite la chiave nell'interruttore a chiave degli elementi di comando della stazione corrispondente e inserite l'elevatore ruotando la chiave. Premete ora il tasto di chiamata. L'elevatore arriva alla stazione e si arresta automaticamente. Aprite le porte-parapetto o le porte del vano (se le porte sono automatiche, si apriranno automaticamente all'arrivo in stazione). Rimuovete la chiave. Potete ora salire sulla piattaforma. Chiudete le porte-parapetto o le porte del vano (se automatiche, si chiudono automaticamente).

## 3. Informazioni basilari importanti

### 3.1. Fornitura

- Secondo la versione, Servelift con porte parapetto, vano aperto o vano chiuso, con cabina
- Alimentazione continua (opzione)
- Accessori non di serie p. es. Infrarotheizung, sedile ribaltabile, ...
- Dispositivo di chiamata di emergenza per elevatori ad uso pubblico
- Manuale per l'uso

### 3.2. Responsabilità

#### 3.2.1. Responsabilità del fabbricante

L'elevatore Servelift è stato concepito e fabbricato in conformità alle regole di sicurezza europee in vigore, come indicato nella dichiarazione di conformità ivi allegata. Il fabbricante garantisce la qualità ineccepibile ed invariabile del prodotto.

#### 3.2.2. Responsabilità del gestore

Il gestore dell'elevatore è responsabile dell'osservanza degli intervalli di manutenzione prescritti dal fabbricante in conformità all'allegato "Documenti di manutenzione".

Il gestore ha il dovere di impedire l'uso non autorizzato dell'elevatore.

Il gestore ha il dovere di assicurarsi che gli allacciamenti e le condizioni necessari indicati nel capitolo "Condizioni di installazione" siano rispettati.

### 3.3. Informazioni giuridiche

#### 3.3.1. Responsabilità, garanzia legale e contrattuale

Senza previa autorizzazione scritta ed esplicita di servelift gmbh, la riproduzione, la distribuzione, la modifica, la trasmissione elettronica o meccanica, oltretutto la traduzione o in generale l'impiego non conforme del presente manuale per l'uso sono vietati. Servelift gmbh non è responsabile di danni che potrebbero risultare da un'inosservanza anche parziale del Manuale per l'uso. Servelift gmbh offre una garanzia di 2 anni a partire dalla data di consegna del prodotto al cliente per difetti del materiale o di fabbricazione.

Per maggiori informazioni sulla garanzia del fabbricante, vedere gli accordi contrattuali.  
La garanzia vale esclusivamente per la riparazione gratuita dell'elevatore per scale da parte di servelift gmbh o di un contraente da essa autorizzato.

Si offre ugualmente una garanzia di 2 anni dalla data di montaggio sui componenti installati nel quadro di un'eventuale riparazione. I componenti sostituiti sono di proprietà della società servelift gmbh.

Le pretese di garanzia devono essere depositate presso la società servelift gmbh od un contraente da essa autorizzato all'esecuzione dei lavori di riparazione su presentazione del libretto di manutenzione del servizio clienti con i documenti di manutenzione compilati e firmati dalla società servelift gmbh.

## **La garanzia non copre:**

- L'usura normale di componenti, i lavori di manutenzione normale, i controlli di sicurezza né i componenti nuovi utilizzati in tali casi.
- L'invecchiamento e il logoramento normali dei componenti rivestiti, delle superfici verniciate né delle imbottiture.
- I danni dovuti ad una manutenzione insufficiente (p. es. inosservanza dei lavori di manutenzione regolari o dei controlli di sicurezza indicati nel libretto di manutenzione).
- I danni ed altri inconvenienti dovuti all'uso di prodotti consumabili e di pulizia non adeguati.
- I danni dovuti all'uso di componenti non autorizzati dalla società servelift gmbh o di un contraente da essa autorizzato o riparati, sostituiti, montati da un professionista non autorizzato.
- Uso, comando non conformi e sovraccarico, vedere capitolo "Uso controindicato".
- Danni dovuti a forza maggiore.
- Risarcimento per guasti e costi conseguenti.

## **4. Tutto quello che dovete sapere sul Manuale per l'uso**

### **4.1. Struttura del Manuale per l'uso**

- Il Manuale per l'uso dell'elevatore comprende il presente manuale
- La tabella di manutenzione
- La dichiarazione di conformità

### **4.2. Documenti richiamati**

- Piano di installazione

### **4.3. Convenzioni**

#### 4.3.1. Pittogrammi

I pittogrammi contenenti delle informazioni di sicurezza sono spiegati al capitolo "Sicurezza".

### **4.4. Importanza del Manuale per l'uso**

- il Manuale per l'uso fa parte integrante dell'elevatore serve**lift**
- bisogna conservare e prendere cura (cioè se necessario aggiornare) del Manuale per l'uso durante la tutta la durata d'esercizio del prodotto
- bisogna trasmettere il Manuale per l'uso all'eventuale proprietario od utente successivo del prodotto.

## 5. Segnaletica di sicurezza sul prodotto

Il presente Manuale per l'uso contiene i simboli di sicurezza seguenti. Il fine di tali simboli è di attirare l'attenzione del lettore sul testo al quale sono affiancati.

### **Tipo e fonte di pericolo!**

Informazioni sulle conseguenze potenziali per persone e componenti della macchina.

- Misure che bisogna prendere per evitare i rischi

### **Parola chiave**



La posizione dei simboli di sicurezza è illustrata nella figura al punto 12 Rappresentazione grafica.

## 6. Segnaletica di sicurezza nel presente Manuale

Nel presente manuale vengono utilizzati i simboli di sicurezza seguenti:

### **Cabina mobile!**

Avvertenza sul pericolo di schiacciamento delle mani e delle braccia.

- Misure che bisogna prendere per evitare i rischi

### **Parola chiave**



**Non infilare le mani negli interstizi!**

### **Avvertenza Non attivare!**

Avvertenza per evitare l'attivazione durante la riparazione o i lavori di manutenzione.

- Misure che bisogna prendere per evitare i rischi

### **Avvertenza**



**Attenzione! Non inserire  
! Riparazione in corso!**

### **Avvertenza Non sostare sotto carichi sospesi!**

Sosta vietata sotto la piattaforma dell'elevatore

- Misure che bisogna prendere per evitare i rischi

### **Avvertenza**



**Sosta vietata sotto la  
piattaforma!**

## **Avvertenza Porte ad apertura automatica!**

Indica pericoli legati alle porte ad apertura automatica

- Misure che bisogna prendere per evitare i rischi.

## **Avvertenza**



**Porta ad apertura automatica**

## **Avvertenza Tensione elettrica Pericolo!**

Avvertenza sul pericolo rappresentato dalla tensione elettrica.

- Misure che bisogna prendere per evitare i rischi.

## **Avvertenza**



## **Pericolo di scivolamento, inciampo e caduta!**

Avvertenza sul pericolo di scivolamento, inciampo e caduta.

- Misure che bisogna prendere per evitare i rischi.

## **Avvertenza**



**Pericolo di inciampo !**

## **Pericolo Carica elettrostatica!**

Avvertenza sui componenti a carica elettrostatica. Se manipolati scorrettamente rischiano di distruggersi.

- Misure che bisogna prendere per evitare i rischi

## **Avvertenza**



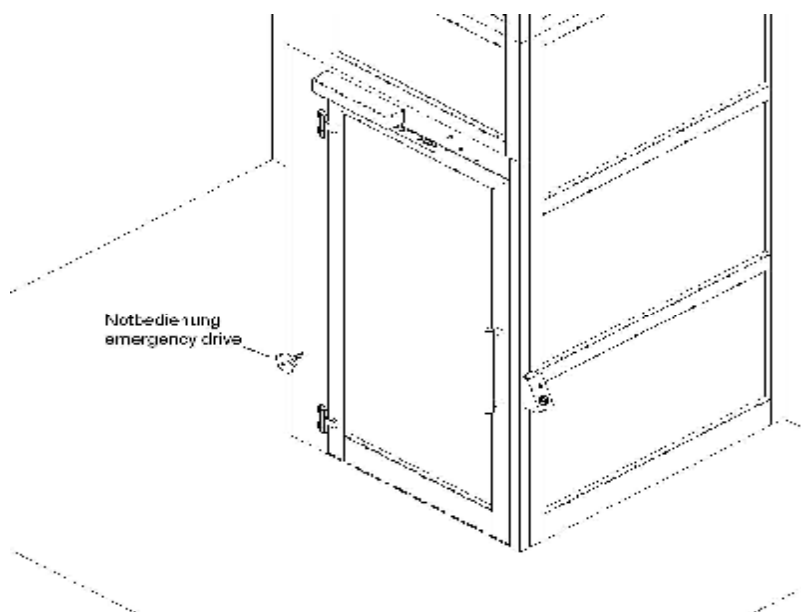
**Pericolo Carica elettrostatica!**

## 7. Precauzioni di sicurezza essenziali

### 7.1 Comportamento in caso di urgenza

I casi di emergenza possibili sono:

*Guasto di alimentazione:* Un guasto di alimentazione interrompe il movimento di marcia. In caso di guasto di alimentazione durante il movimento di marcia, bisogna spostare il più rapidamente possibile la cabina *verso l'alto* o *verso il basso* girando il volante di emergenza inseribile. Il volante di emergenza inseribile si trova nell'unità di guida inferiore (sinistra o destra). È possibile montare un'alimentazione continua in opzione. In caso di guasto di alimentazione, l'alimentazione permette di giungere fino alla stazione seguente. Soltanto dopo il guasto di alimentazione è possibile riprendere la marcia.



*Guasto tecnico:* Un guasto tecnico può provocare l'aumento della velocità di marcia. In tal caso, il dispositivo di sicurezza integrato (con limitatore di velocità) frena l'elevatore fino all'arresto.

*Altri casi di emergenza:* In caso di malessere improvviso od altri casi di emergenza, l'attivazione del tasto di arresto di emergenza permette di arrestare immediatamente l'elevatore. Bisogna tenere presente che gli elementi di comando funzionano secondo il principio "uomo presente" e che pertanto, l'elevatore si arresta non appena li si rilascia.

## **7.2 Osservanza del Manuale per l'uso**

Disponibilità delle informazioni:

Conservate il presente Manuale per l'uso in prossimità dell'elevatore. Assicuratevi che tutti coloro che devono effettuare delle attività sull'elevatore possano consultare in qualsiasi momento il Manuale per l'uso.

Mantenete i cartelli di sicurezza e di istruzioni per l'uso sull'elevatore sempre in buono stato perchè siano facilmente leggibili. I cartelli eventualmente danneggiati od illeggibili devono essere immediatamente sostituiti.

## **7.3 Doveri del personale, obbligo di diligenza**

Possono servirsi dell'elevatore soltanto persone di più di 14 anni di età autorizzate e a cui siano state date le istruzioni necessarie. Costoro devono conoscere il Manuale per l'uso ed attenersi. Se l'elevatore è destinato all'uso pubblico è necessario designare un attendente all'ascensore. Costui dovrà conoscere bene l'elevatore e potrà offrire aiuto agli utenti qualora necessario. Le avvertenze di sicurezza dovranno essere attentamente rispettate.

Il trasporto, l'installazione e la messa in esercizio, le istruzioni, la riparazione dei guasti, la manutenzione e le riparazioni devono essere effettuati dalla società servelift gmbh (o da un personale di manutenzione da essa autorizzato).

## **7.4 Smaltimento**

Se l'uso dell'elevatore viene sospeso e bisogna procere allo smaltimento, tenete presente ce i motori di trascinamento contegono olio che dovrà essere smaltito in conformità alle norme vigenti.

## **8. Uso conforme**

### **8.1. Campo di applicazione**

L'elevatore è stato fabbricato in conformità alle regole riconosciute della tecnica oltreché alle prescrizioni antiinfortunistiche e per la sicurezza sul lavoro ed è da considerarsi sicuro.

Ciò malgrado, il personale è tenuto a possedere le conoscenze necessarie sull'elevatore e deve aver ricevuto le istruzioni necessarie.

### **8.2. Condizioni di funzionamento**

L'elevatore della gamma servelift è destinato al trasporto di persone affette da invalidità (l'adeguatezza alle sedie a rotelle comuni è accertata), ma anche al trasporto di carichi sotto responsabilità personale - ammesso che il carico sia fissato adeguatamente e nel rispetto della capacità portante massima. È stato costruito e fabbricato sia per l'uso privato che pubblico, all'interno o all'esterno.

### **8.3. Modi operativi**

L'elevatore può essere utilizzato esclusivamente (comando interno ed esterno) in modalità ad impulsi (comando "uomo presente").

L'interruttore a chiave impedisce l'uso non autorizzato, p. es. da parte di bambini.

## 9. Uso controindicato

Rispettate imperativamente i valori limite indicati in "Caratteristiche tecniche".

Il trasporto delle persone o degli oggetti seguenti non rientra nella definizione di uso conforme dell'elevatore:

- Persone non in pieno possesso delle loro capacità mentali, se non accompagnate
- Bambini di età inferiore ai 14 anni, se non accompagnati
- Animali che non siano stati chiusi in una gabbia di trasporto e non accompagnati
- Oggetti non fissati
- Oggetti fissati le cui dimensioni siano superiori a quelle della piattaforma e la cui altezza superi 2m
- Materie infiammabili od a rischio di esplosione (liquidi, gas, ecc.)
- Oggetti il cui peso superi la capacità portante ammessa (vedere targhetta indicatrice)

## 10. Rischi residui e misure di sicurezza

I rischi residui riguardano specialmente casi in cui delle persone si trovano in una zona di pericolo e quando i dispositivi di sicurezza vengono rimossi durante i lavori di manutenzione e riparazione.

I pericoli legati all'elevatore non possono essere completamente esclusi. Le misure prese in conformità all'analisi dei rischi permettono però di ridurre sufficientemente i rischi.

Abbiamo effettuato una valutazione dei rischi in conformità alla norma ÖNORM EN 1050 ed abbiamo applicato all'elevatore servelift le misure di protezione e le precauzioni di sicurezza necessarie così determinate.

## 11. Precauzioni di sicurezza

### Generali:

La zona di pericolo principale dell'ascensore si situa sotto la piattaforma. Sugli ascensori con vano (servelift V10, V20, V30), la presenza stessa del vano elimina i rischi di schiacciamento sotto la piattaforma.

I lavori di pulizia e di manutenzione sotto la piattaforma devono essere eseguiti esclusivamente da un personale competente e soltanto dopo aver applicato le istruzioni indicate (disinserire l'interruttore principale, inserire il raccordo di manutenzione, ecc.).

### Pericolo dovuto alla cabina mobile sulla versione con porte parapetto - servelift V40!

Durante il funzionamento, la cabina può iniziare a spostarsi inaspettatamente.

Ciò rischia di provocare lo schiacciamento di coloro che si trovano sotto la piattaforma. L'elevatore o la piattaforma sono dotati di un sistema di disinserimento contropavimento di sicurezza e, da entrambi i lati, di ribalte di accesso sorvegliate. Ciò significa che, se si sale su un ostacolo, la piattaforma si arresta e poi retrocede automaticamente di circa 10 cm.

Il fabbricante ha fatto tutto quanto in suo potere per evitare eventuali incidenti. Tuttavia, gli incidenti possono provocare la morte, lesioni gravi o danni all'elevatore.

### In modalità normale:

- Non sostate e non intervenite sotto la cabina.
- Spostatevi dalla corsia di marcia quando l'elevatore è in movimento.
- Non posate nessun oggetto nella zona di marcia

### Cabina mobile versione vano!

Su tutte le versioni del servelift sussiste il pericolo di ferite se, durante il movimento di marcia, si inseriscono le mani fra la cabina ed il suolo o il muro e la cabina.

Sulle versioni del servelift con vano aperto o chiuso sussiste il pericolo di ferite se, durante il movimento di marcia, si inseriscono le mani fra la cabina e il vano.

L'insieme dell'interstizio è controllato e sicurizzato mediante una barretta di commutazione elettrica, il che significa che, se degli oggetti si inseriscono nell'interstizio, la cabina si arresta e si abbassa automaticamente di circa 10 cm.

Il fabbricante ha fatto tutto quanto in suo potere per evitare eventuali incidenti. Tuttavia sussistono certamente rischi residui.

### Avvertenza



### Avvertenza



**Vietato sostare sotto la cabina**

### Parola chiave



**Non infilare le mani negli interstizi!**

## **Pericolo dovuto all'apertura/alla chiusura automatiche della porta!**

La porta del vano si apre/chiude automaticamente. All'apertura della porta vano, rischio d'urto; alla chiusura, rischio di schiacciamento. La forza del trascinamento porta è limitato a circa 150 N (15 kg); inoltre, se urta un ostacolo, il trascinamento porta cambia immediatamente direzione. Il fabbricante ha fatto tutto quanto in suo potere per evitare eventuali incidenti, tuttavia gravi lesioni rimangono possibili.

Durante il funzionamento normale:

- Mantenete una distanza di sicurezza sufficiente dalle porte vano.
- Non posate alcun oggetto davanti alla porta vano. In caso contrario, si blocca il movimento di apertura della porta vano.

### **Avvertenza**



**Porta ad apertura automatica!**

## **Pericolo dovuto ad una manutenzione inadeguata!**

Una manutenzione inadeguata può provocare danni alla macchina e lesioni personali.

- Indicate tutte le manutenzioni nella tabella di manutenzione che si trova alla fine del Manuale per l'uso. L'osservanza delle attività e degli intervalli di manutenzione deve essere rilevabile
- Controllate regolarmente se l'elevatore presenta danni o usura
- In presenza di danni, fate immediatamente effettuare i lavori di manutenzione o riparazione necessari.
- Ove del caso, rispettate gli intervalli di controllo prescritti dalla legge.
- Fate eseguire i lavori di manutenzione e riparazione esclusivamente dalla società servelift gmbh (o da una società da essa autorizzata).

### **Avvertenza**



### **Comportamento erraneo:**

Durante i lavori di manutenzione e riparazione, disinserite l'elevatore e sicurizzatelo mediante un interruttore principale a blocco ed un cartello indicante la revisione in corso.

- Fate eseguire i lavori di manutenzione e riparazione esclusivamente dalla società servelift gmbh (o da una società da essa autorizzata).

### **Avvertenza**



**Attenzione! Non  
attivare!  
Riparazione in  
corso**

### **Controlli generali:**

Verificate quotidianamente che la zona circostante l'elevatore e la zona di marcia siano pulite.

Verificate quotidianamente l'accessibilità dell'elevatore per scale e delle uscite di soccorso.

### **Avvertenza**



**Pericolo di  
inciampo!**

## 12. Concetto di sicurezza

- Interruttore di arresto di emergenza

Il tasto di arresto di emergenza si trova sull'elevatore. Premendo il tasto di arresto di emergenza (pulsante a scatto) si può provocare l'arresto immediato dell'elevatore per scale in caso di emergenza. Per sbloccare il tasto di arresto di emergenza, bisogna ruotarlo. → In caso di emergenza, premete Arresto di emergenza.

- Disinserimento contropavimento sulla versione con parapetto

Il disinserimento contropavimento impedisce inoltre di urtare un ostacolo durante la marcia di discesa.

- Barrette di sicurezza

Le barrette di sicurezza fra la piattaforma e il vano/la muratura o la parete fissa sulla piattaforma impediscono l'inserimento di piedi, mani, oggetti

- Comando "uomo presente"

È possibile spostare l'elevatore per scale soltanto premendo continuamente sul tasto di comando.

- Interruttori di fine corsa

Permettono l'arresto automatico dell'elevatore per scale alle diverse stazioni di arrivo.

Gli interruttori di fine corsa di emergenza impediscono che si superi una stazione terminale in caso di guasto di un interruttore di fine corsa.

- Dispositivo di sicurezza

Se il motore è danneggiato o in caso di un aumento eccessivo della velocità, il dispositivo di sicurezza frena l'elevatore e lo immobilizza.

- Dispositivo di chiamata di emergenza

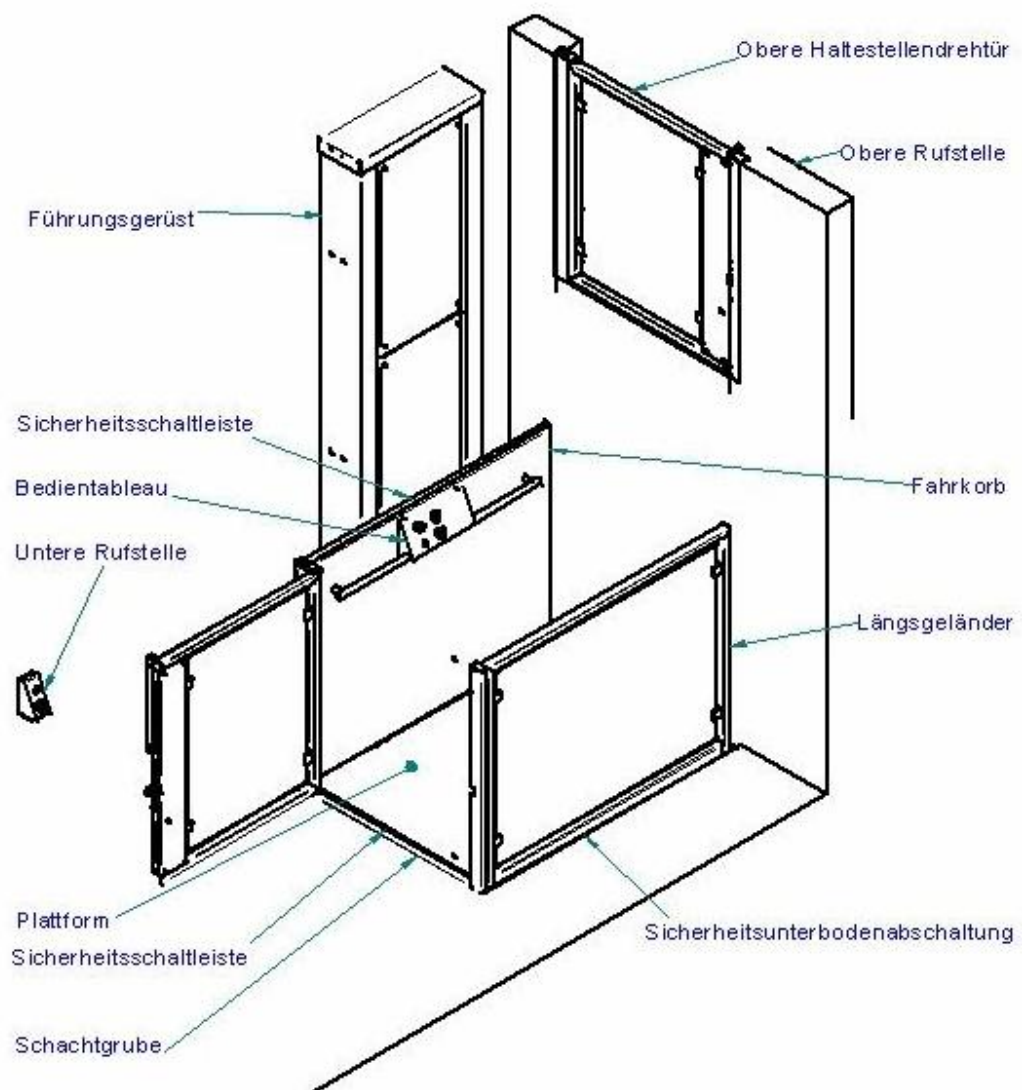
In caso di guasto di alimentazione o di emergenza, è possibile ottenere aiuto mediante un dispositivo di chiamata di emergenza. La versione più semplice è costituita da un campanello sull'elevatore. Altrimenti, è possibile trasmettere un segnale di chiamata di emergenza ad un centralino (custode, portinaio ecc.) tramite un contatto a potenziale zero. Vi è anche la possibilità di effettuare la chiamata di emergenza via un telefono mobile.

- Dispositivo di soccorso

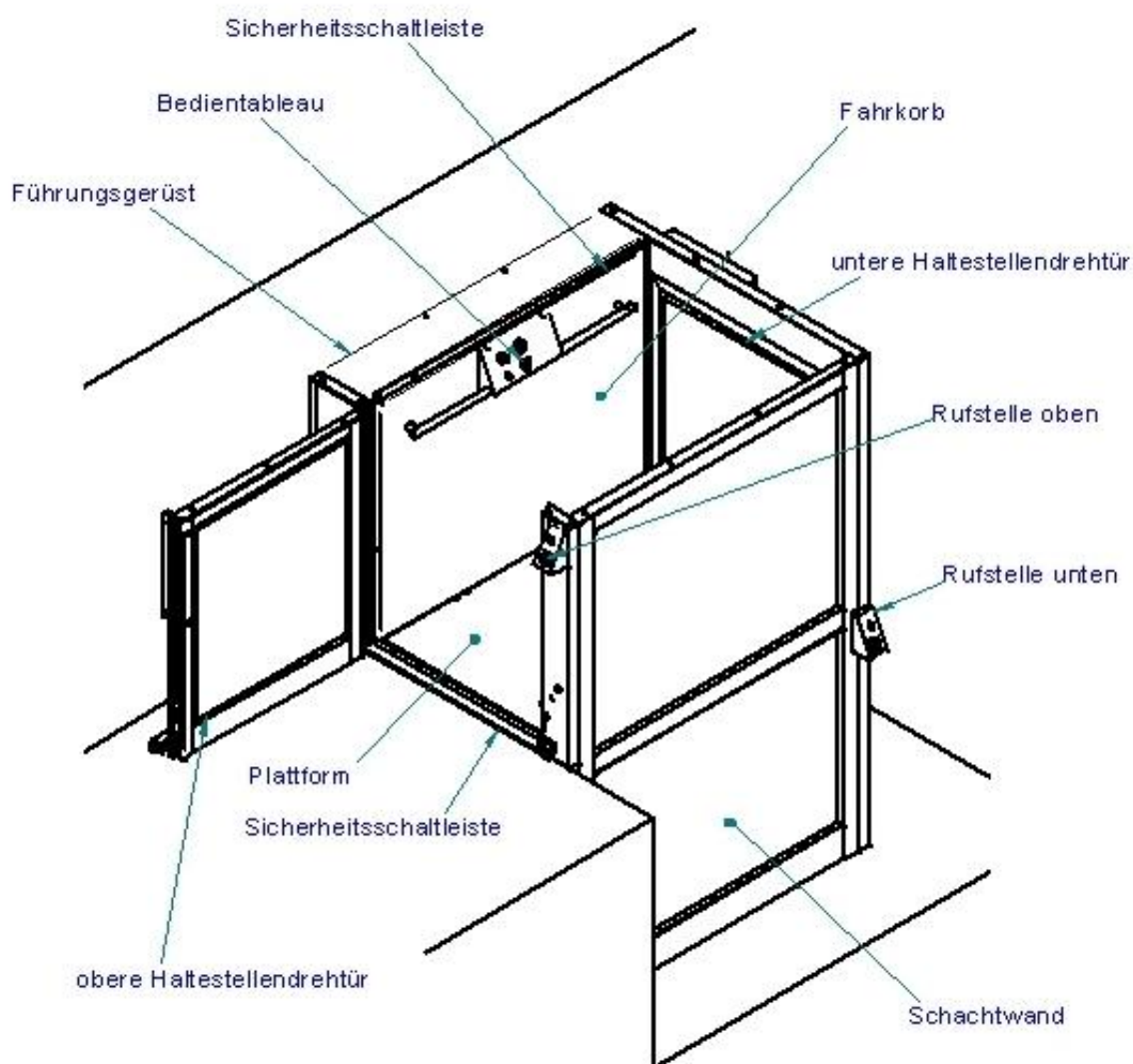
In caso di guasto di alimentazione, di emergenza ecc., è possibile pilotare l'elevatore fino alla stazione seguente mediante un volante di emergenza. L'USV (alimentazione continua) permette di giungere automaticamente fino alla stazione seguente in caso di guasto di alimentazione.

## 13. Rappresentazione grafica

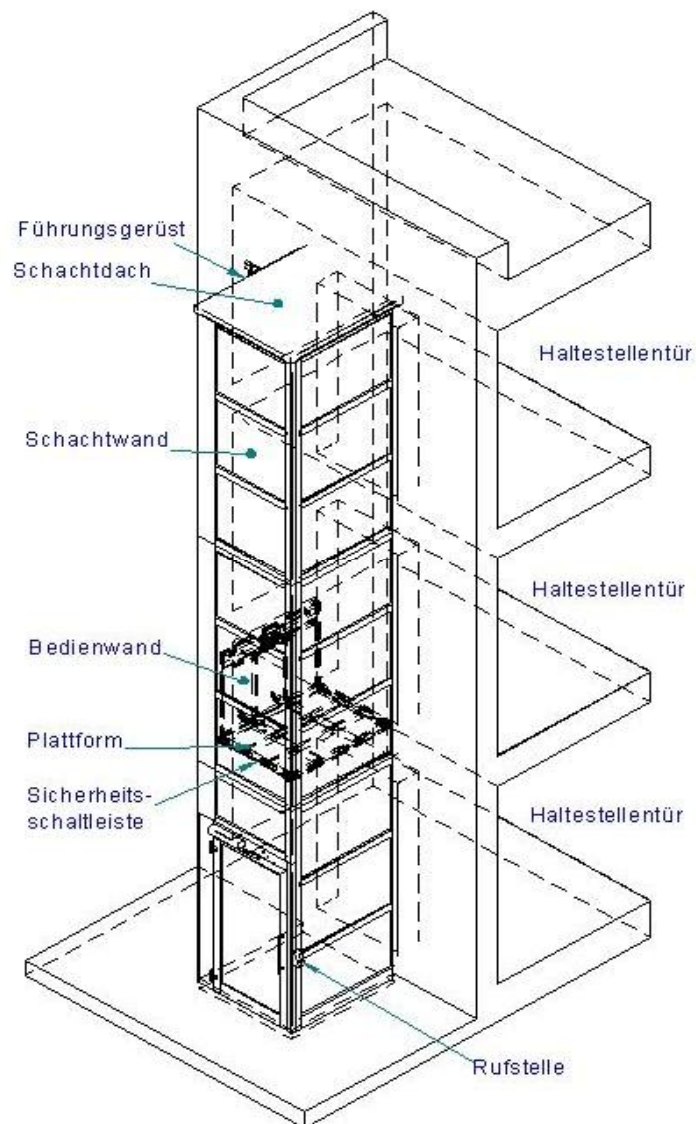
### Servelift con porte-parapetto



## Servelift con vano aperto



## Servelift con vano chiuso



## 14. Descrizione funzionale

### Supporto guida

Il supporto guida è fisso e montato sulla muratura. Il supporto guida comprende le rotaie guida nelle quali scorre la piattaforma. Il trascinamento della piattaforma si trova anch'esso nel supporto guida. Il trascinamento comprende un motoriduttore (con freno integrato), che sposta la piattaforma su e giù mediante una ruota per catena ed una catena. Inoltre, il supporto guida alloggia il sistema elettrico. La piattaforma viene mantenuta automaticamente nelle stazioni mediante degli interruttori di fine corsa. In caso di guasto di un interruttore di fine corsa, un interruttore di fine corsa di emergenza impedisce che si superi una stazione.

Se la velocità di marcia massima ammessa viene superata (a causa di un guasto di un elemento del trascinamento), un paracadute permette di frenare la piattaforma.

### Trascinamento di emergenza

In caso di un guasto dell'alimentazione elettrica, un volante inseribile permette di spostare la piattaforma verso l'alto o verso il basso. Durante questa operazione, l'alimentazione elettrica del motore di trascinamento viene interrotta.

Il volante si trova sul supporto guida inferiore a destra o a sinistra (secondo la versione). Su alcuni modelli, questo volante è "interno", il che significa che per utilizzarlo bisogna rimuovere una lamiera di rivestimento.

È anche possibile montare una USV (alimentazione continua) in opzione.

### Cabina

#### Versione con porte-parapetto

Questa versione presenta una piattaforma con parapetto (altezza 1.100 mm). Almeno un lato della piattaforma dispone di una porta girevole. Le stazioni più elevate comprendono una porta girevole montata sulla muratura. La porta girevole sulla piattaforma e la porta girevole sulla muratura dispongono di un blocco porta elettrico con contatto di sicurezza. Ciò significa che le porte possono essere aperte soltanto nelle stazioni. Perché la piattaforma possa iniziare a spostarsi, tutte le porte devono essere chiuse. La piattaforma è assicurata mediante un disinserimento contropavimento. Pertanto, se la piattaforma dovesse urtare un ostacolo, si arresterebbe immediatamente per poi risalire automaticamente di circa 100 mm. Fra la piattaforma e il supporto guida si trova una barretta di sicurezza. La barretta di sicurezza impedisce che si possano inserire le mani fra la piattaforma e il supporto guida e, all'attivazione, la piattaforma si arresta e scende automaticamente di circa 100 mm.

#### Versione con vano aperto

In questa versione, la piattaforma è integrata in un vano (quattro pareti). Il vano del piano superiore è a mezza altezza soltanto (1 100 mm). Le porte vano si presentano in 2 versioni: la versione "funzionamento manuale" nella quale le porte vano comprendono un blocco porta elettrico con contatto di sicurezza. Le porte vengono bloccate elettricamente e possono essere aperte manualmente soltanto in stazione. Perché la piattaforma possa iniziare a spostarsi, tutte le porte devono essere chiuse;

la versione "automatica" nella quale le porte vano dispongono di un trascinamento porta automatico. Anche in questo caso le porte comprendono un blocco porta elettrico. In stazione, le porte si aprono/chiodono automaticamente. Fra la piattaforma ed il supporto guida oltreché fra la piattaforma ed il vano si trovano delle barrette di sicurezza. Le barrette di sicurezza impediscono che si possa inserire le mani fra la piattaforma e la console di marcia o fra la piattaforma ed il vano. Se si tenta di inserire le mani nell'interstizio, la barretta di sicurezza innesca un contatto, la piattaforma si arresta e scende automaticamente di circa 100 mm.

### Versione con vano chiuso (tetto vano)

In questa versione, la piattaforma integrata in un vano (quattro pareti). Il vano raggiunge il piano superiore, ma fino al „soffitto“ oppure si installa un tetto vano. Le porte si azionano come descritto precedentemente manualmente od automaticamente.

## **15. Esigenze locali**

### **15.1. Carico sul suolo e sulla parete laterale**

Vedere il progetto corrispondente

### **15.2. Ingombro**

Vedere il progetto corrispondente

### **15.3. Allacciamenti**

#### 15.3.1. Terminali di linea

Vedere al capitolo "Caratteristiche tecniche" o il progetto corrispondente

## 16. Ripristino servizio dopo un arresto di emergenza

Se si è attivato un arresto di emergenza, bisogna effettuare i controlli seguenti per garantire un funzionamento perfetto e per impedire che gli utenti possano essere feriti o la macchina danneggiata.

- Accertatevi che nessun corpo estraneo si trovi, anche parzialmente, nella corsia di marcia, cioè sopra o sotto i componenti mobili (piattaforma)
- Chiudete tutte le porte (porte-parapetto, porte vano)
- Inserite l'interruttore principale.
- Inserite il servelift con la chiave. Premete il tasto senso di marcia di salita.
- Controllate completamente l'interruttore a chiave (sulla piattaforma e nelle stazioni).
- Controllate tutti i tasti di direzione di marcia (sulla piattaforma e nelle stazioni).
- Verificate che il tasto di arresto di emergenza funzioni correttamente.
- Controllate se durante la marcia le porte sono correttamente bloccate.
- Controllate se i conattori delle barrette di sicurezza funzionano correttamente. Controllate se, sul servelift con porte-parapetto, il disinserimento contropavimento funziona perfettamente (in discesa, sollevate il contropavimento: la cabina deve arrestarsi immediatamente e poi invertire il senso di marcia).
- Controllate ora completamente l'installazione, cioè se vi sono delle deformazioni, se dei componenti si sono spostati, se gli ancoraggi dell'installazione sono adeguati ecc.

## 17. Modifiche ammesse

Senza autorizzazione scritta della società servelift gmbh è vietato effettuare sul servelift qualsiasi tipo di adattamento e/o modifica.

## 18. Documentazione elettrica ..

I piani di allacciamento e cablaggio sono da conservarsi nel vano elettrico e/o in vicinanza del comando.

## 19. Indirizzo servizio manutenzione

**servelift gmbh**

Kreuzlandl 3

4161 Ulrichsberg

Tel. +43 / (0) 72 88 / 27 120

Fax: + 43 / (0) 72 88 / 27 120 – 20

[www.servelift.com](http://www.servelift.com)

[e-mail:service@servelift.com](mailto:service@servelift.com)

## 20. Piano di ispezione e manutenzione

In ragione delle esigenze di sicurezza elevate di questo elevatore (in particolar modo per quelli destinati al trasporto di persone), la manutenzione (la sostituzione dei pezzi di ricambio, la regolazione dei dispositivi di comando ecc.) si riservano alla società servelift gmbh (o ad un contraente da essa autorizzato).

**In caso di inosservanza degli intervalli di manutenzione prescritti dal fabbricante in conformità ai documenti di manutenzione o se la manutenzione non viene eseguita dalla società servelift gmbh (o un contraente da essa autorizzato), si estinguono la garanzia e i diritti di assicurazione.**

Ogni manutenzione, riparazione ecc. deve essere indicata nella Tabella di manutenzione.

### 20.1. Istruzioni di montaggio

Si indica esplicitamente che il montaggio deve essere eseguito esclusivamente dalla società servelift gmbh o da un contraente da essa autorizzato. Il contraente riceve le istruzioni di montaggio e i progetti corrispondenti.

## 20.2. Documenti di manutenzione

**Prodotto:** servelift

**Tipo:**

- V10 con vano e tetto vano
- V20 con vano aperto
- V30 con cabina
- V40 con porte-parapetto

**Numero tipo:** .....

**Corsa:** ..... m

**Capacità portante:** ..... kg

**Accessori non di serie:** .....

**Data montaggio:** .....

**Frequenza della manutenzione:**

- 1 x anno (privato)
- 2 x anno (pubblico)

## 20.3 Tabella di manutenzione

Data	Manutenzione o riparazione effettuata Commenti	Timbro, Firma

## 21. Dichiarazione del fabbricante



in conformità alla direttiva sulle macchine 98/37/CE, Allegato IV  
in conformità alla direttiva EMV 2004/108/CE  
in conformità alla direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE

Il fabbricante

### **servelift gmbh**

Kreuzlandl 3  
4161 Ulrichsberg  
Tel. +43 / (0) 72 88 / 27 120  
Fax: + 43 / (0) 72 88 / 27 120 – 20  
[www.servelift.com](http://www.servelift.com)  
e-mail: [service@servelift.com](mailto:service@servelift.com)

dichiara con la presente che il prodotto seguente

Designazione prodotto: servelift .....

Numero di serie: .....

Anno di fabbricazione: ..... Capacità portante: ..... kg

risponde alle esigenze della(e) direttiva(e) sovracitata(e) - compreso alle modifiche in vigore al momento della dichiarazione.

Si sono applicate le norme armonizzate seguenti:

#### **306.MSV**

306. Ordinanza sulla sicurezza delle macchine, modifiche comprese (corrisponde alla norma sulle macchine 98/37/CE)

#### **EN 292-1**

Sicurezza delle macchine - Concetti basilari,

principi generali della progettazione: Terminologia basilare, metodologia

#### **EN 292-2**

Sicurezza delle macchine - Concetti basilari,

principi generali della progettazione, parte 2: Principi tecnici e specifiche

**EN 294**

Distanze di sicurezza da fonti di pericolo per le membra superiori

**EN 349**

Distanze minime per evitare lo schiacciamento di parti del corpo

**EN 418**

Sicurezza delle macchine - Dispositivo di ARRESTO DI EMERGENZA, aspetti funzionali, principi di progettazione

**EN 954-1**

Elementi dei comandi relativi alla sicurezza - Parte 1: Principi generali di progettazione

**EN 999**

Sicurezza delle macchine - Disposizione dei sistemi di sicurezza in relazione alla velocità di avvicinamento di parti del corpo

**E N 1050**

Sicurezza delle macchine - Principi per la valutazione dei rischi

**NspGV**

Ordinamento sui dispositivi a bassa tensione (= direttiva sulla bassa tensione 93/68/CEE)

**EMVV**

Ordinamento sulla compatibilità elettromagnetica (= direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE e modifica 93/68/CEE)

**EN 60000-6-1**

Compatibilità elettromagnetica (EMV) Norma basilare sulla resistenza all'interferenza

Per utenza domestica, commerciale e piccole aziende

**EN 60000-6-4**

Compatibilità elettromagnetica (EMV) Norma basilare sull'emissione di interferenze per il settore industriale

**EN 60447**

Interfaccia uomo-macchina, Principi d'uso

**EN 60204-1**

Attrezzatura elettrica delle macchine - Esigenze generali

La sede nominata

**TÜV SÜD Industrieservice  
Westendstrasse 199  
D- 80686 MÜNCHEN**

è stata incaricata del

**Controllo del prototipo, Certificato di controllo n. EG 805732-1 - V10  
Controllo del prototipo, Certificato di controllo n. EG 955049-1 - V20  
Controllo del prototipo, Certificato di controllo n. EG 955049-2 - V40**

Ulrichsberg, li .....

.....

Firma

## 21. Dichiarazione di conformità CE



in conformità alla direttiva sulle macchine 98/37/CE, Allegato IV  
in conformità alla direttiva EMV 2004/108/CE  
in conformità alla direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE

Il fabbricante

**servelift gmbh**

Kreuzlandl 3  
4161 Ulrichsberg  
Tel. +43 / (0) 72 88 / 27 120  
Fax: + 43 / (0) 72 88 / 27 120 – 20  
[www.servelift.com](http://www.servelift.com)  
e-mail: [service@servelift.com](mailto:service@servelift.com)

dichiara con la presente che il prodotto seguente

Designazione prodotto: servelift.....

Numero di serie: .....

Anno di fabbricazione: ..... Capacità portante: .....  
kg

risponde alle esigenze della(e) direttiva(e) sovracitata(e) - compreso alle modifiche in vigore al momento della dichiarazione.

Si sono applicate le norme armonizzate seguenti:

**306.MSV**

306. Ordinanza sulla sicurezza delle macchine, modifiche comprese (corrisponde alla norma sulle macchine 98/37/CE)

**EN 292-1**

Sicurezza delle macchine - Concetti basilari, principi generali della progettazione: Terminologia basilare, metodologia

**EN 292-2**

Sicurezza delle macchine - Concetti basilari, principi generali della progettazione, parte 2: Principi tecnici e specifiche

**EN 294**

Distanze di sicurezza da fonti di pericolo per le membra superiori

**EN 349**

Distanze minime per evitare lo schiacciamento di parti del corpo

**EN 418**

Sicurezza delle macchine - Dispositivo di ARRESTO DI EMERGENZA, aspetti funzionali, principi di progettazione

**EN 954-1**

Elementi dei comandi relativi alla sicurezza - Parte 1: Principi generali di progettazione

**EN 999**

Sicurezza delle macchine - Disposizione dei sistemi di sicurezza in relazione alla velocità di avvicinamento di parti del corpo

**E N 1050**

Sicurezza delle macchine - Principi per la valutazione dei rischi

**NspGV**

Ordinamento sui dispositivi a bassa tensione (= direttiva sulla bassa tensione 93/68/CEE)

**EMVV**

Ordinamento sulla compatibilità elettromagnetica (= direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE e modifica 93/68/CEE)

**EN 60000-6-1**

Compatibilità elettromagnetica (EMV) Norma basilare sulla resistenza all'interferenza

Per utenza domestica, commerciale e piccole aziende

**EN 60000-6-4**

Compatibilità elettromagnetica (EMV) Norma basilare sull'emissione di interferenze per il settore industriale

**EN 60447**

Interfaccia uomo-macchina, Principi d'uso

**EN 60204-1**

Attrezzatura elettrica delle macchine - Esigenze generali

La sede nominata

**TÜV SÜD Industrieservice  
Westendstrasse 199  
D- 80686 MÜNCHEN**

è stata incaricata del

**Controllo del prototipo, Certificato di controllo n. EG 805732-1 - V10  
Controllo del prototipo, Certificato di controllo n. EG 955049-1 - V20  
Controllo del prototipo, Certificato di controllo n. EG 955049-2 - V40**

Ulrichsberg, li .....

.....  
Firma